

《福爾摩沙的虛構與真實》

图书基本信息

书名：《福爾摩沙的虛構與真實》

13位ISBN编号：9789866789993

出版时间：2011-3-15

作者：魏樂富

页数：240

译者：葉綠娜,葉儷穎

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《福爾摩沙的虛構與真實》

內容概要

名字代表什麼呢？其實相當多，當然，它具有的意義還更多：一個名字剪輯一段節奏、運送一個聲音、傳達一種個性。聽聽看，假如你能聽得出「Formosa」悅耳的聲響，唱出第一個音節，把「Fo-」當成弱上拍，稍微滾動「r」音，然後逗留在「-mo-」裏的「o」音上，好似你永遠不想離開這可愛的島嶼，再小心翼翼地吐出「-sa」音。你將承認，我希望，這個島嶼要是換了個名字，聞起來可不會依然芳香……

- - 本書 前言

名字代表什麼呢？從十六世紀開始，許多歐洲出版品中出現了「福爾摩沙」（Formosa）這個詞彙，它代表的是一個真實存在？是一段奇異大膽的冒險旅程？還是……大航海時代的歐洲作品，描繪出一幅西方式的「福爾摩沙想像」。有真實的所見所聞，更多的是無盡的幻想。

這樣的「福爾摩沙想像」，並非僅是遙遠西方人的專利；在東方，即使到了十八世紀，這塊土地對於大清王朝的人來說，也仍是一個充滿奇異的神秘世界。即使今天，資訊發達早已千萬倍於三百年前，但，不斷出現在我們周遭的「福爾摩沙」一詞，所代表的，又真的是「真實」的福爾摩沙嗎？

作者以一位長年居住在台灣的西方人角度，綜合大量東西方文獻資料，用音樂般的律動，帶領讀者一窺「福爾摩沙」的虛虛實實。

Did you know that Robinson Crusoe visited Formosa? Did you know that some Formosans have tails? Did you know that Formosans burn 20000 hearts of young male children?

This journey through the history of Formosa/Taiwan cuts a rather willful path through the wilderness of the bizarre, the audacious, the invented. Not everything, of course, is invented. Headhunters did cut heads and that human flesh was eaten is a fact.

拋開枯燥無味的歷史爭論，用詼諧的語調與琴鍵的旋律，重新認識甚麼叫作「福爾摩沙」。

以中英對照的排版方式呈現，讓您不只學習歷史，更是您充實英文知識的最佳讀物。

一本充滿幻想，卻滿載歷史的福爾摩沙「故事」。不只適合國人閱讀，也是贈送外國朋友、推展國民外交的最佳伴手禮。

在收現場的過程中，我也遇過那種非常難收的現場。一開始沒經驗，現在呢，什麼都遇過，也就什麼都不會覺得難收。一定要說最困難的話，我覺得還是那種在冬天冷颼颼的海邊或是河水退潮的時候，要去拉屍上岸，是最難的。

脫光跳下泥沙灘

曾經有兩個經驗都令我難忘。其中一次的大體是在河岸灘被發現的，由於那具大體就躺在淺灘上，消防隊的汽艇沒辦法行駛到那裡。

沒經驗的人遇到這種淺沙灘，一定不知道該怎麼辦。如果穿著釣魚用的青蛙裝，徒步走入泥沼中，結果一定是越用力就陷得越深。所以我們發明一套方法：自己去撿大漂流木的木板，而且要撿三塊。自己鋪好三片後，往前走，當走到第三片時，再將第一片拿到前面鋪。就這樣慢慢的往前移動到要到達的地方。因為在爛泥巴上，要用大面積的物體去撐住，這樣才不會向下沉。

通常這種狀況都只能一個人去收大體，兩個人反而沒地方站，要不就是兩人的施力方向不一樣，所以還是一個人最好。到了大體旁後，要站在木板上面，慢慢的拖跟拉，將大體拉到屍袋裡，再用繩子把屍袋綁好，讓岸上的人用繩子拉自己和屍袋上岸。

我自己曾發生過很慘的事情，那次剛好就是在冬天的海邊，我一個人等在等我的員工，想要兩個人一起拉，但是剛好跟到一個派出所的菜鳥。他太緊張了，一直催我趕快去拉，我一開始跟他說：「你就等一下嘛！」但他真的太害怕了，所以我就一個人先下去拖。那天的海風很冷，伴隨著大體的臭味，又是泥沙灘，他在岸邊一直乾著急的喊，叫我快一點。

我怕衣服被噴濕，也覺得脫掉比較好辦事，所以只穿一條內褲就下去拉，冷得直發抖。拉上岸找到亡者的證件給那個員警後，我馬上打電話給我老婆：「幫我拿衣服來！」我自己趕緊跑到附近的土地公廟，想先把身上的泥巴沖掉。戶外當然沒有熱水，只好沖冷水。我老婆送衣服來的時候，一看到我眼淚直流，覺得我幹麼做得那麼辛苦。

滿口屍水，永生難忘

還有一次是一個很有名的案件，發生在2004年的中山橋橋下。上吊自殺的是一位承包商，那個地方平時很少有人經過，所以他們家人找了一個禮拜，都找不到他。一直到他兒子看到父親上吊在橋下，才

《福爾摩沙的虛構與真實》

被發現。一到現場，我就覺得難收，頭皮直發麻，心裡想：「阿娘威，都已經一個禮拜了！地面上都是屍水，死者噸位大，家屬又在現場，我們不能用比較粗魯的方式對待遺體，這要怎麼收，才能讓家屬心裡會比較好受？」

我帶著員工現場看了一下，覺得可以用槓桿原理將大體送下來，以三個人各站一方的方式，把死者運下來。我當時站在一個木板的角落，另一名員工站在另外一塊木板拉繩子。他正準備要跳過去的時候，竟然沒跳好，整個木板一彈，整攤屍水噴起來就往我身上、嘴巴濺。當場三字經都要罵出口的時候，想到家屬在現場，不能不尊重他們，只好嘴巴擦一擦，繼續工作。滿口屍水，真的是永生難忘！

在送行的經驗中，大體常常會有屍水、屍斑或是已經長蟲的情況。原則上，屍體的轉變會從長屍斑開始，身體從紫色轉變為紫黑色，到最後變成黑色，漸漸就會有可怕的蟲，然後是蒼蠅。不過，我也遇過很特殊的狀況，也就是完全沒有變化的屍體。那是一個燒炭自殺的人，他把房間所有的洞都封了起來，留下遺書後就離開人世。通常人死後一、兩個禮拜，就會有臭味，但他竟然過了半年後才被發現。那次的現場也非常特殊，沒有什麼味道，很像是真空包裝，只剩下皮包骨的身軀。

什麼樣的狀況跟現場都被我遇過，難收也是得收，只是有經驗跟沒經驗，力氣跟方法就會差很多！

《福爾摩沙的虛構與真實》

作者簡介

魏樂富 (Rolf - Peter Wille)

鋼琴家，1954年生於德國，1978年畢業於漢諾威音樂院，隨即抵台定居。紐約Manhattan School of Music鋼琴演奏博士。1990年國家文藝獎，2010年金曲獎最佳古典專輯及最佳演奏獎得主。目前為國立台北藝術大學教授。

近年來，他以敏銳的音樂感受寫成幽默的文章，在國內主要報章雜誌上發表，廣受喜愛。魏樂富博覽群籍，所涉獵的藝術領域極為廣泛。魏樂富於三十年前剛到台灣時，讀了馬偕的《From far Formosa》，之後陸續深入閱讀許多有關台灣的書籍，特別受到影響的有 Davidson和 Kerr之著作。2009年初，偶然讀到《魯賓遜漂流記續集》中有關福爾摩沙的記載，再加上進入小琉球烏鬼洞的經歷，深受震撼，彷彿之前只存在於書中的所有想像，突然和現實聯結在一起。

其著述翻譯成中文的有《冷笑的鋼琴》、《怎樣暗算鋼琴家》、《台北沙拉》、《鋼琴家醒來作夢》、《魏樂富葉綠娜雙鋼琴二十五週年》，以及由Philips品牌，Universal唱片出版之多套獨奏專輯與『雙鋼琴演奏專輯』，均備受好評。

Born in Braunschweig (Brunswick), Germany (1954), Wille, pianist and piano teacher, lives in Taipei since 1978. He studied music in Hannover, Germany, and later in Canada and New York (Doctor of Musical Arts, Manhattan School of Music, 1987). Since 1987 he is professor at the Taipei National University of the Arts. His wife, pianist Lina Yeh, and Wille toured and recorded extensively as a piano duo their albums having been released on the Philips, PolyGram and Universal labels.

Wille ' s literary activity began with the publication of music reviews and satirical short stories in Taiwanese newspapers and magazines. Three collections of satirical stories, translated into Chinese by Lina Yeh, were published in Taiwan. Books on piano playing appeared in English and Chinese. German short stories were published in anthologies of various literary forums and the Betzel Verlag. His works include, among others, The Cold Smiling Piano (satirical short stories, 1988), How to Sabotage the Pianist (satirical short stories, 1991), Taipei Salad (satirical short stories, 1994), Pianist: Wake Up and Dream! (2001). In 2002 satirical short stories appeared in the Project Gutenberg-DE and since 2003 short stories have been published in anthologies (Leselupe, Webstories, Betzel, Meiendorfer Drucke). In Taiwan Wille and Yeh have been awarded the National Cultural Award in 1988 and the Friendship Medal of Diplomacy in 2010. Their 30-year anniversary album (Rolf-Peter Wille and Lina Yeh: 30 Years of Piano Duo) won the Golden Melody Award for best performance and best classical album.

《福爾摩沙的虛構與真實》

書籍目錄

推薦序

感謝 (Acknowledgments)

譯者的話 (Translator's Note)

前言 (Introduction)

1. 烏托邦式的諷文 (Utopian Satire)

2. 清朝文人遊記 (Qing Travelogues)

3. 西方探險家 (Western Pioneers)

4. 現代傳說 (Modern Legends)

註釋 (Notes)

參考書目 (Works Cited)

人名索引 (Index of Persons)

《福爾摩沙的虛構與真實》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com